

Содержание

Историческая перспектива

<i>Синицкая С. В.</i> Запорожец — Фауст, Мефистофель — Арлекин. Кукольное представление о докторе Фаусте и возможное его влияние на творчество Гоголя и Пушкина.....	3
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Зеркало сцены

<i>Мальцева О. Н.</i> Сценическое рондо Юрия Любимова по поэме Тонино Гуэрры «Мед»	10
<i>Ряпосов А. Ю.</i> Спектакль М. А. Захарова «Вальпургиева ночь» (Ленком, 2015).....	25

Виды театра

<i>Румянцева М. Б.</i> Сценические редукции и драматические аббревиатуры: современная немецкоязычная минидрама	36
<i>Кливис Э.</i> Интермедиа. По следам экспериментов труппы пантомимы Модриса Тенисонса. <i>Перевод с литовского А. Яковлеваса и В. Р. Астаркиной, комментарии А. В. Константиновой</i>	50

Аудиторный практикум

<i>Колотова Н. А.</i> Китайский набор. Проблемы и преимущества	57
----------------------------------------------------------------------	----

Драма и театр

<i>Вареникова А. М.</i> «Дважды Амфитрион» Георга Кайзера	67
<i>Кайзер Г.</i> Дважды Амфитрион. <i>Перевод А. М. Варениковой</i>	72

Авторы номера	119
----------------------------	-----

Аннотации	121
------------------------	-----

Авторы номера

Астаркина Виолетта Романовна — выпускница филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета.

Контакты: violeta.astarkina@gmail.com

Вареникова Александра Михайловна — кандидат искусствоведения, историк немецкого театра. Живет в Германии.

Контакты: alexa.m.v@mail.ru

Кливис Эдгарас — доктор гуманитарных наук, заведующий кафедрой исследований театра факультета искусств Университета Витаутаса Великого (Каунас, Литва).

Контакты: e.klavis@mf.vdu.lt

Колотова Наталья Анатольевна — доцент кафедры режиссуры Российского государственного института сценических искусств.

Контакты: hayfaver@gmail.com

Константинова Анна Владимировна — кандидат искусствоведения, театральный критик.

Контакты: a7144515@yandex.ru

Мальцева Ольга Николаевна — доктор искусствоведения, профессор кафедры русского театра Российского государственного института сценических искусств, ведущий научный сотрудник Российского института истории искусств.

Контакты: onmalt@gmail.ru

Ряпосов Александр Юрьевич — кандидат искусствоведения, доцент кафедры русского театра Российского государственного института сценических искусств.

Контакты: a-ryaposov@yandex.ru

Румянцева Марина Борисовна — кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежного искусства Российского государственного института сценических искусств.

Контакты: mar-go@mail.ru

Синицкая София Валентиновна — кандидат филологических наук, учитель средней школы № 21 им. Э. П. Шаффе Санкт-Петербурга.

Контакты: sinitskaia@yahoo.com

Яковлевас Аудриус — хореограф, аспирант Санкт-Петербургского государственного института культуры.

Контакты: audrius.jakovlevas@gmail.com

Authors

Violetta Astarkina – graduate student of the Philological Faculty of St. Petersburg State University.

Contacts: violeta.astarkina@gmail.com

Alexandra Varenikova – PhD (Arts), scholar of German theatre history. Lives in Germany.

Contacts: alexa.m.v@mail.ru

Edgaras Klivis – L. H. D., the head of Theatre Studies Department in the Faculty of Arts, Vytautas Magnus University (Kaunas, Lithuania).

Contacts: e.klivis@mf.vdu.lt

Natalia Kolotova – associate professor, Dept. of Stage Directing in Drama, Russian State Institute of Performing Arts.

Contacts: hayfaver@gmail.com

Anna Konstantinova – PhD (Arts), theatre critic.

Contacts: a7144515@yandex.ru

Olga Maltseva – Dr. Sc. (Arts), professor, Dept. of Russian Theatre Studies, Russian State Institute of Performing Arts; senior researcher, Russian Institute of History of the Arts.

Contacts: onmalt@gmail.com

Marina Rumiantseva – PhD (Philology), associate professor, Dept. of Foreign Art Studies, Russian State Institute of Performing Arts.

Contacts: mar-go@mail.ru

Alexander Ryaposov – PhD (Arts), associate professor, Dept. of Russian Theatre Studies, Russian State Institute of Performing Arts.

Contacts: a-ryaposov@yandex.ru

Sofia Sinitskaya – PhD (Philology), teacher of Russian language and literature, school № 21, St. Petersburg.

Contacts: sinitskaia@yahoo.com

Audrius Jakovlevas – choreographer, doctorant student of the St. Petersburg State Institute of Culture.

Contacts: audrius.jakovlevas@gmail.com

Аннотации

С. В. Сеницкая

Запорожец — Фауст, Мефистофель — Арлекин.

**Кукольное представление о докторе Фаусте
и возможное его влияние на творчество Гоголя и Пушкина**

Пьеса о докторе Фаусте, ставшая яркой страницей истории западноевропейского кукольного театра, была хорошо известна в России. В статье высказывается предположение об определенном ее влиянии на повесть Гоголя «Пропавшая грамота», прослеживается схожесть сюжета (продажа души дьяволу) и главных героев (запорожец — Фауст, дед — Гансвурст). Рассматривается вопрос и о возможном влиянии кукольной пьесы о Фаусте на пушкинские «Сцены из рыцарских времен» и «Сцену из Фауста». Мефистофель у Пушкина не случайно сравнивает себя с «арлекином» — этот персонаж итальянской комедии, родственник бесам средневековых площадных мистерий и сам по себе несущий демонические черты, был популярным персонажем петербургской площадной комедии, также он мог быть задействован в пьесе о докторе Фаусте.

Ключевые слова: А. С. Пушкин, Н. В. Гоголь,
кукольные представления XIX века.

О. Н. Мальцева

**Сценическое рондо Юрия Любимова
по поэме Тонино Гуэрры «Мед»**

Статья посвящена спектаклю Юрия Любимова «Мед» (2010) в Театре на Таганке, поставленному по одноименной поэме Тонино Гуэрры. Автор статьи анализирует развитие драматического действия и обнаруживает подобие композиции спектакля форме рондо.

Ключевые слова: Юрий Любимов, Театр на Таганке,
Тонино Гуэрра, спектакль «Мед»,
композиция спектакля, рондо.

А. Ю. Ряпосов

Спектакль М. А. Захарова «Вальпургиева ночь» (Ленком, 2015)

Статья посвящена анализу спектакля «Вальпургиева ночь» с точки зрения заложенных в этой постановке приемов режиссерской методологии М. А. Захарова: трансформации литературного сюжета в режиссерский сюжет и, соответственно, в сценическую композицию путем переструктурирования действия и собственно текста за счет различных форм монтажа. Определяется место и роль постановки в контексте других захаровских спектаклей.

Ключевые слова: Марк Захаров, режиссерская методология,
режиссерский сюжет, монтаж,
аттракцион, номерная структура,
контрапункт режиссера.

М. Б. Румянцева

**«Сценические редукции и драматические аббревиатуры»:
современная немецкоязычная минидрама**

В контексте трансформации драмы в XX веке особым феноменом являются мини-пьесы — художественные высказывания предельно краткого объема, активно развивающиеся в немецкоязычной культуре начиная с 1960-х гг. В виду совмещения драматической и эпической формы, крайнего лаконизма и ряда других причин принадлежность данных текстов к драме становится весьма проблематичной, как и ориентация на исключительно конвенциональные литературоведческие или театроведческие критерии при их анализе. Однако при более детальном рассмотрении мини-пьесы открывают новые перспективы восприятия, интерпретации и исследования драматургии.

Ключевые слова: современная драматургия, минидрама, экспериментальный театр, метатеатр, интертекстуальность, авангард.

Э. Кливис

Интермедиа. По следам экспериментов труппы пантомимы М. Тенисонса

Статья, ранее вышедшая на литовском языке в журнале «Lietuvos scena» (№ 4, 2013), посвящена творчеству труппы пантомимы, созданной Модрисом Тенисонсом, работавшей в Каунасе (1967–1971) и оказавшей заметное влияние на развитие пластического языка театра своего времени. Автор обращает внимание на системно интердисциплинарный, интермедиаальный характер театральных экспериментов коллектива (в их числе — сотрудничество с кинематографом). А также — претендует создать дискурс об исторической значимости каунасской студии пантомимы как аутентичного местного авангардистского проекта.

На русском языке публикуется впервые.

Ключевые слова: Модрис Тенисонс, Видмантас Бачюлис, Витас Луцкус, Элем Климов, пантомима, пластический театр.

Н. А. Колотова

Китайский набор. Проблемы и преимущества

Автор делится своим опытом обучения китайских студентов в русской театральной школе. Приводит примеры как возникающих трудностей при объяснении специальных терминов из работ К. С. Станиславского, так и взаимопонимания на уроках актерского мастерства. Подробно говорится о воспитании импровизационного самочувствия у студентов, о том, что неожиданность заданий, ломка привычного настроения или порядка урока дает, как правило, интересные результаты, потому что студент и педагог оба находятся в процессе игры.

Ключевые слова: русская театральная школа, Станиславский и китайский театр, методика актерского воспитания иностранных студентов.

А. М. Вареникова

«Дважды Амфитрион» Георга Кайзера

В статье рассматривается сценическая история одной из поздних поэтических пьес Георга Кайзера «Дважды Амфитрион» на немецкоязычной сцене: в Швейцарии, ГДР и ФРГ. Исследование основывается непосредственно на газетных рецензиях. Работа по сбору материала проводилась в библиотеках и архивах Германии в 2010–2013 гг.

Ключевые слова: Георг Кайзер, немецкий экспрессионизм, сценическая история пьесы «Дважды Амфитрион».

Summary

Sofia Sinitskaya

Zaporozhets – Faust, Mephisto – Harlequin. Puppet play about doctor Faust and its probable influence on writings by Gogol and Pushkin

Play about Dr Faust was important in history of west European puppet theatre. It was well known in Russia. The author of this paper considers possibility of the influence of this play in the novel *The Lost Chronicle* by Gogol. The plot seems to be similar: selling soul to the devil, and characters are similar: Zaporozhets to Faust, Oldman to Hanswurst.

We may also notice probable influence of the puppet play about Faust on *Scenes from the Times of Knights* and *Scene from Faust* by Pushkin. Is it by chance that in the text by Pushkin Mephisto compares himself to Harlequin. This character of Italian comedy has relation to devils of medieval fair ground mystery shows, and it has demonic features and was a popular character of folk shows in Petersburg, may well participate in a play about Dr. Faust.

Keywords: Pushkin, Gogol, puppet shows of the 19th century.

Olga Maltseva

Yuri Lyubimov's stage rondo based on Tonino Guerra's poem *Honey*

The article is devoted to the performance of Yuri Lyubimov *Honey* (2010). It was staged at the Taganka Theater on the self-titled poem by Tonino Guerra. The author of the article analyzes the development of dramatic action and reveals the similarity of the composition of the performance and the form of the rondo.

Keywords: Yuri Lyubimov, the Taganka Theatre, Tonino Guerra, performance *Honey*, the composition of the performance, rondo.

Alexander Ryaposov

Performance *Walpurgis Night* directed by Mark Zakharov (Lenkom Theatre, 2015)

Analysis of performance *Walpurgis Night* reveals artistic devices that were used by the director as basic for his methodology: transformation of the literary plot into the theatrical plot, into the dramatic structure of action with use of montage mixture of action and text into new continuity. This performance is compared to other productions directed by Mark Zakharov.

Keywords: Mark Zakharov, methodology of directing, plot of directing, montage, side show, structure of units, counterpoint in directing.

Marina Rumiantseva

«Scene reductions and dramatic abbreviation»: the modern German Minidrama

Englisch described as a «short short play» or as a «dramaticule» belongs the modern German «Minidrama» to the most specific forms of contemporary dra-

matic art. Being born in avant-garde this form has been active developing since 1960th in Germany, Austria and Switzerland. These snapshots of the creative spirit at play explore a variety of complex themes that range from the metatheatre to the intertextuality, from the «sprachphilosophy» to the grotesque. «Short short plays» vary between few words and 2–3 pages in length, combine narrative and dramatic strategies and as such are rarely performed on their own, but they open some interesting ways of scene realization.

Keywords: contemporary dramatic art, short short play, modern theatre, metatheatre, intertextuality, avant-garde.

Edgaras Klivis

Intermedia. In the wake of the experiments of M. Tennyson's mime-troupe

Article previously published in the Lithuanian language in the «Lietuvos scena» (№ 4, 2013). It is dedicated to the works of pantomime troupe, created by Modris Tenisons and worked in Kaunas (1967–1971), and had a marked influence on the development of the plastic language of the theater of his time. The author draws attention to systematic interdisciplinary, intermedia nature of collective experiments (among them — cooperation with the cinema). And also the claims to create a discourse about the historical significance of Kaunas pantomime studio as an authentic local avant-garde project.

In Russian is published for the first time.

Keywords: Modris Tenisons, Vidmantas Baciulis, Vitas Luckus, Elem Klimov, pantomime, plastic theater.

Natalia Kolotova

Group of Chinese Students: Problems and Advantages

This paper is based on the experience of educating students from China in Russian theatre school. Such difficulties as attempts to explain special notions of Stanislavsky's theory go side by side with good mutual understanding. Emphasis may be made on the improvisational condition of students. The unexpected tasks, breaking the usual atmosphere and regular process of class brings the group to positive results because students and teacher find themselves in the playing mode.

Keywords: Russian theatre school, Stanislavsky and Chinese theatre, methods of educating international actors.

Alexandra Varenikova

Georg Kaiser's *Double Amphitryon*

The article summarizes the stage history of *Zweimal Amphitryon* (*Double Amphitryon*), one of the late poetical plays written by Georg Kaiser, in German-

speaking countries (Switzerland, GDR and FRG). The work is based mainly on newspaper materials discovered in German libraries and archives during the research made in 2010–2013.

Keywords: Georg Kaiser, german expressionism, *Double Amphytrion*, history of productions.